# EXCHANGE

España - Norge

EXCHANGE
España - Norge

El presente ebook es una versión de la edición interactiva descargable desde el iBooks Store de Apple. Si deseas obtener esta edición con total interactividad, vídeos, imágenes interactivas, galerías de fotos y mucho más, ya puedes descargar gratis el libro interactivo “EXCHANGE  España-Norge” del iBooks Store.

# Contenidos


1. Introducción
   - 1.2 Sobre Exchange
   - 1.3 Notas sobre el intercambio
2. Isabel León y Franzisca Siegrist
   - 2.1 Bios
   - 2.2 Vigna Mungo Dance
   - 2.3 Objetos
   - 2.4 Desarrollo de la acción
   - 2.5 Reflexiones sobre el intercambio
3. Ana Matey e Inger-Reidun Olsen
   - 3.1 Bios
   - 3.2 ¡Dos personas!
   - 3.3 Objetos
   - 3.4 Proceso
   - 3.5 Are they going to hang themselves?
   - 3.6 Are they Super Hero's?
4. Domix Garrido y Susanne Irene Fjørtoft
   - 4.1 Bios
   - 4.2 Diálogo
   - 4.3 Objetos
   - 4.4 Conversaciones en Oslo
   - 4.5 Intercambio de Oslo "Conversaciones"
5. Sergio Muro e Ida Grimsgaard
   - 5.1 Bios
   - 5.2 Sobre el intercambio
   - 5.3 Objetos
   - 5.4 Sobre el proyecto
6. Creditos
   - 6.1 Artistas y Equipo
   - 6.2 Agradecimientos
   - 6.3 Edición eBook

EXCHANGE

*entiende la vida como un continuo intercambio; "La vida es EXCHANGE".*

**EXCHANGE**

propone intercambios entre artistas de diferentes procedencias, trayectorias o maneras de entender el arte y la vida, con la intención de propiciar un enriquecimiento mutuo tanto artístico como vital. El resultado de este intercambio es compartido y mostrado al público con acciones en vivo y a partir de la documentación generada, tanto del proceso creativo como del trabajo final. La intención es crear un espacio de reflexión en torno a las diferencias y similitudes culturales, sociales o generacionales entre los artistas involucrados a través del arte, la performance, la creación, la comunicación… **la vida.**

**EXCHANGE**

*es un proyecto que reflexiona sobre la Comunicación y la Interpretación, tomando la performance como base de esta investigación.*

EXCHANGE

*es un proyecto vivo, en constante crecimiento y transformación, que se materializa en diferentes formatos, sedes y artistas.*

**EXCHANGE**

*toma el arte de acción o performance art como eje de esta investigación, intercambiando tanto procesos creativos como "partituras" o guiones de performances, incluyendo además de acciones en vivo, la fotografía, el vídeo o la palabra.*

# Sobre Exchange

**Por Domix Garrido**
Madrid, Abril 2014

Cuando un artista consciente va a iniciar un proceso de creación colectiva se plantea dos cuestiones: la primera, si artísticamente estará a la altura del otro, y la segunda, si será capaz de dejar a un lado su ego en favor de la comunidad y de la creación en sí misma.

Habitualmente en la performance art se trabaja en soledad, con excepción de los dúos y grupos consolidados o al tratarse de una sesión colectiva. Cuando el artista crea y concibe sus acciones, normalmente no se plantea la intervención de otro con el mismo grado de responsabilidad, en todo caso puede prever la reacción del público, interactuar con él o incluso pedir su colaboración, pero no comparte el control creativo de la obra.

En este tipo de intercambios el reto es mayor pues sin un conocimiento mutuo y sin un trabajo previo, dos artistas unidos por el azar, se disponen a ofrecer su voluntad, su cuerpo, sus conocimientos y su tiempo en la consecución de un objetivo no planificado. De aquí que la desorientación sea mayor pues los artistas no controlan ni dirigen la creación hacia ningún lado previsto, no hay un objetivo definido sino una intención diaria que se va adaptando o evolucionando en cada momento. Precisamente aquí reside el valor de esta investigación: la creación experimental.

Lo increíble de este intercambio surge cuando, de manera espontánea, aparecen inequívocas señales que nos van indicando claramente cuál es el camino.

En este proyecto el proceso ha resultado fluido, natural y en todos los aspectos generosamente creativo. Si analizamos la situación, ésta no deja de tener un componente extravagante: dos artistas, pero ante todo personas, que viven en los extremos Norte y Sur de Europa, tras una intensa convivencia compartiendo un proceso de creación conjunta, son capaces de crear una obra común, presentada públicamente como fin del proceso creativo, una obra, pieza, composición o situación generada que reflejará fielmente el grado de correspondencia establecido entre ambas realidades.

La auténtica experiencia viene a responder a estas cuestiones:

*¿Hemos sido capaces de compartir un mismo objetivo creativo desde perspectivas tan distintas?*

*¿Podemos aplicar a nuestros procesos de creación solitaria lo que hemos aprendido en común?*

*¿Qué podríamos hacer para prolongar en el tiempo y en la distancia este contagio artístico?*

# Notas sobre el intercambio

**Por Tanja Thorjussen**
Oslo, Abril 2014

El 29 de marzo de 2014, los cuatro artistas españoles , Sergio Muro, Ana Matey, Isabel León y Domix Garrido, llegaron a Oslo con las maletas llenas de ideas, comida española y materiales para crear performances. Nos reunimos para cenar y de inmediato empezamos a intercambiar ideas y experiencias culturales. Tres de los cuatro artistas noruegos de Performance Art Oslo-PAO, Ida Grimsgaard, Franzisca Siegrist e Inger-Reidun Olsen estuvieron presentes mientras que la cuarta artista, Susanne Irene Fjørtoft de PAB se dirigía desde Uganda, a través de Bergen a Oslo y llegaría al día siguiente.

Ya que mi papel en PAO es organiztivo y no artístico, tuve la suerte de ser parte de este proyecto desde fuera; observando como estos artistas desarrollaban sus performances conjuntas a través de diferentes etapas.

Al día siguiente, cuando todos los artistas estaban presentes, comenzamos a presentarnos unos a otros, para que pudiéramos tener una mejor comprensión de la trayectoria de cada artista. Siempre es interesante escuchar con qué temas y prácticas trabajan los demás artistas, cuales son los materiales utilizan y qué antecedentes tienen. A continuación decidimos elegir los dúos Noruego - Español por azar, lo que resultó en: Domix y Susanne, Isabel y Franzisca , Sergio e Ida , así como Inger-Reidun y Ana.

Después de la selección, los cuatro dúos comenzaron a trabajar de inmediato en sus performances, a través de improvisaciones utilizando diversos materiales y herramientas tales como cuerdas, embudos, rocas, pelucas, platos, frijoles, papel y sus propios cuerpos y movimientos. Desde fuera el acto de crear una performance a veces es de una naturaleza misteriosa. ¿De dónde vienen las ideas y por qué el artista elije este material? Una gran cantidad proviene del juego y de la improvisación, y también de la experiencia que el artista tiene con los materiales.

Hay muchas maneras de crear una acción artística cuando se trabaja en un dúo, los artistas pueden, por ejemplo, escribir un trabajo para el otro artista (partitura) y realizarlas individualmente, o hacer una acción paralela con la misma o diferentes acciones.

Sin embargo, en este proyecto de intercambio, todos los artistas decidieron trabajar juntos en el desarrollo de nuevas performances. Utilizando materiales, objetos y movimientos improvisaron en la búsqueda de expresiones y crearon la performance en un proceso colaborativo.

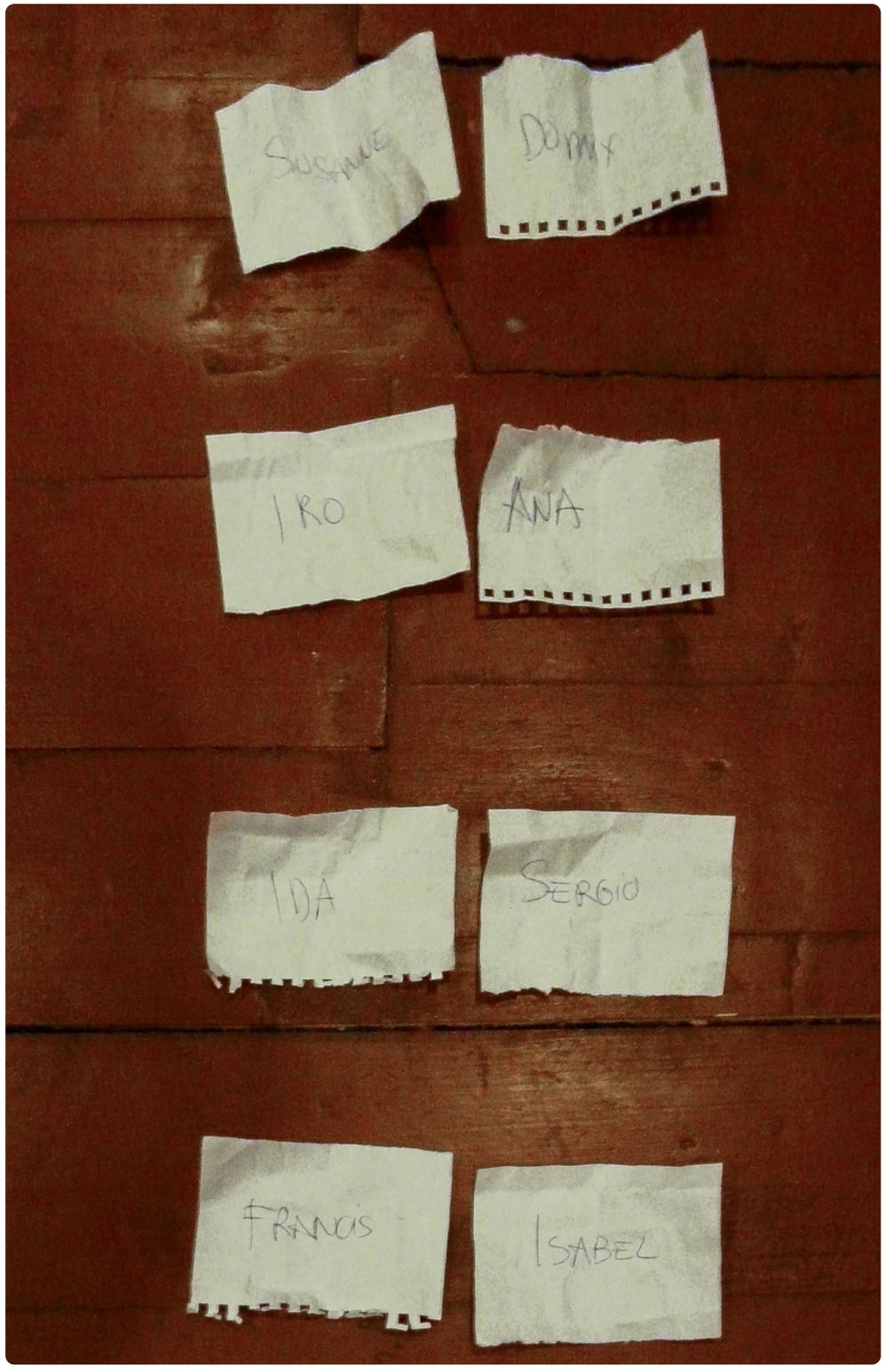
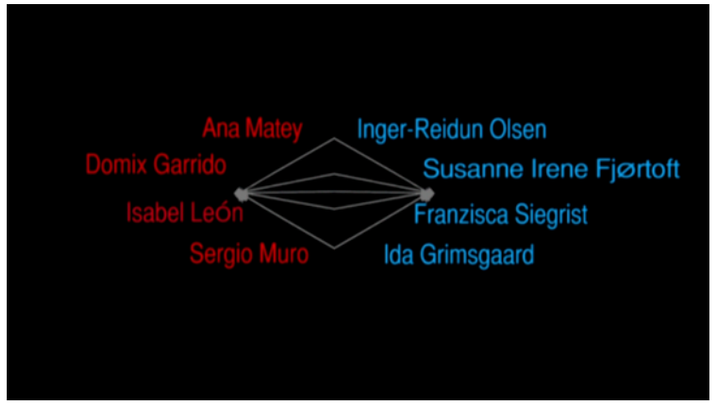



Foto : Domix Garrido

Cuando dos artistas individuales trabajan juntos con sus trayectorias y sus diferentes prácticas artísticas, uno tiene que estar abierto a nuevos enfoques y estar dispuesto a dar y a recibir. El éxito de cualquier performance no se basa por ello en la presentación final, sino también de lo bien y de qué manera los artistas se comunicaron durante los cinco días que pudieron trabajar juntos.

En cierto modo, una acción creada por dos artistas durante una semana se convierte en un compromiso y un experimento, que es tan valioso para el artista como la propia presentación final. Lo que nosotros, el público, vemos, es un intento de comunicación y tal vez un principio para un diálogo posterior.



## Vídeo “La Cena”

Vídeo: MATSU

Obtén el vídeo y accede a todos los contenidos en el libro interactivo.

Consíguelo en iBooks

# Isabel León
# Franzisca Siegrist

Foto: Monika Sobczak

## Isabel León

Artista, gestora independiente y docente. Licenciada en Bellas Artes por la Universidad Politécnica de Valencia y becada “Erasmus” en Atenas (Grecia) y “Promoe” en La Habana (Cuba). Máster Oficial en Producción e Investigación en Arte Contemporáneo de la Universidad de Granada.

Su obra ha evolucionado desde la fotografía y el vídeo al arte de acción, práctica a la que se dedica desde el 2007 casi de manera exclusiva. Concibe la creación artística como un acto estrechamente ligado a la vida, por lo que sus obras necesitan, inexorablemente, ser sinceras y estar conectadas con sus sentimientos, pensamientos y emociones más íntimas.

Del arte de acción le interesa la interacción con el público y cómo éste contribuye a que la pieza exista, haciéndolo protagonista de sus piezas, austeras en cuanto a necesidades técnicas y materiales. Con frecuencia, plantea sus trabajos como juegos o retos en los que experimentar situaciones o sensaciones desconocidas que le ayuden a dilatar fronteras.

En su trayectoria artística, ha participado en numerosos festivales y encuentros de arte de acción, en los que cabría destacar Exchange España-Norge (Oslo, 2014), Sierra Centro de Arte (Huelva, 2013), Abierto de Acción (Cartagena, 2014, Jaén, 2013, Murcia 2011), Artón (2012/11), PoesiAcción! (Instituto Cervantes de Berlín, 2011), NauEstruch (Barcelona, 2010), Art d´acció (Valencia, 2010), Acción! MAD09 (Madrid, 2001/09), Influxus I y II (Museo Vostell Malpartida, Cáceres, 2007/09), La Muga Caula 4 y 5 (Girona, 2008/09). Para este año 2014 viajará a Canadá en julio y a Finlandia en otoño, ambas experiencias con Ana Matey y el Proyecto EXCHANGE.

Además de su trabajo artístico, organiza y promociona la práctica del arte de acción, organizando encuentros, festivales y grupos de trabajo, así como eventos locales e internacionales. En este momento trabaja en el Proyecto EXCHANGE con la artista Ana Matey, en el que investigan sobre la comunicación y la interpretación, tomando el arte de acción como base.

Asimismo, coordina Enclave de Acción en Granada. Combina su práctica artística y la gestión con la docencia, impartiendo talleres en diferentes contextos e instituciones como centros de arte, universidades y espacios independientes. Su investigación final del máster estuvo dedicada a la docencia del arte de acción.

## Franzisca Siegrist

**Nació en Suiza, y se crió en España.**

Estudió Bellas Artes en la Universidad de La Laguna y la Universidad Politécnica de Valencia, donde estudió performance con Bartolomé Ferrando y obtuvo su título de Máster en Producción Artística.

Trabaja con objetos, instalaciones y performance.

Es co-fundadora y directora artística de la iniciativa artística PAO - Performance Art Oslo.

Ha mostrado su trabajo en varios países Europeos, en Asia y en EE.UU. Actualmente vive y continúa su trabajo en Oslo, Noruega.

## Vídeo “Vigna Mungo Dance”

Atelier Nord ANX, Oslo, Noruega, Abril 2014. Isabel León y Franzisca Siegrist

Obtén el vídeo y accede a todos los contenidos en el libro interactivo.

Consíguelo en iBooks

# Vigna Mungo Dance

Una acción de Franzisca Siegrist e Isabel León.

Duración: 35 minutos.

**SINOPSIS**: Un espacio transformable, musical y contenedor. Varios elementos protagonistas. Una coreografía para dos. "Vigna Mungo Dance" es una acción creada a partir de un trabajo atento a los elementos formales y estructurales, con especial cuidado al sonido, donde está presente la idea de necesitar de la otra persona para que la acción pueda ser realizada.

**ELEMENTOS:** Tela negra de 2,80x4m, 1 maleta grande, 8+8 platitos blancos, 2 botellas de cristal, 1 kilo de lentejas pequeñas negras (Lenteja Urad o Vigna Mungo), lana gris y verde, 2 palitos, unas gafas con cristal transparente, 2 embudos.

Foto: Monika Sobczak

Foto: Monika Sobczak

Después de varios ejercicios de improvisación eligiendo elementos que ambas habíamos aportado, nos fuimos inclinando hacia unos y descartando otros. Una de las características que marcaron esta elección, fue el sonido que generaban los diferentes elementos; el creado por las lentejas negras cayendo sobre los platos, sobre el embudo, dentro de la botella de cristal, sobre las gafas, o simplemente cayendo sobre la tela; la maleta rodando por el suelo, el roce de nuestros pies sobre la tela… Además del sonido, la elección de elementos para la performance se basó en objetos que creaban una plasticidad limpia y sutil, con el blanco y el negro como colores dominantes.

Foto: Monika Sobczak

Decidimos comenzar a “jugar” con estos elementos, creando pequeñas acciones que posteriormente fuimos modificando, descartando o incorporando a la pieza que decidimos mostrar.

La estructura de la acción es circular, comienza y termina de la misma manera, en torno a un elemento esencial –la maleta- que incorpora a la acción la imagen general de Exchange España-Norge, en la que es necesario trasladarse, moverse, viajar... para llegar a donde está la otra persona para poder encontrarse y crear juntas. La idea de interrelacionar, compartir, ayudarnos o necesitarnos la una a la otra estuvo presente desde el principio, y supone el principal eje conceptual de todo el trabajo.

Foto: MATSU

# Isabel León · Objetos

Foto: MATSU

Francisca Siegrist · Objetos

Foto: MATSU

# Desarrollo de la acción

La acción comienza con la artista anfitriona, Franzisca, tirando de una maleta en la que está dentro la artista visitante, Isabel. Esta maleta está presente en el proyecto desde España, pues es la protagonista de la acción “Suitcase to Oslo”, realizada por Isabel para el proyecto EXCHANGE España-Norge.

Ambas se acercan al espacio de acción, en el que los elementos están colocados previamente. Se suben en equilibrio sobre una pila de 8 platos pequeños blancos colocados en dos extremos opuestos de la tela. Recogen el final de una lana colocada en el suelo y comienzan a enrollarla sobre un palito, creando un capullo, hasta que la lana se acaba, se tensa y la dejan caer al suelo.

Vídeo "Suitcase to Oslo"

Isabel León 2014

Obtén el vídeo y accede a todos los contenidos en el libro interactivo.

Consíguelo en iBooks

Colocan los platos en una línea en el centro de la tela. Dividen equitativamente las lentejas de una botella a otra, y cada una, una desde un extremo, va echando las lentejas sobre los platos hasta vaciar las botellas, con diferentes ritmos, intensidades y cantidades derramadas, creando diferentes sonidos. Seguidamente retiran los platos derramando las lentejas sobre la tela. Franzisca se tumba e Isabel amontona las lentejas hacia su cabeza, introduciendo gran parte de ellas en el pelo de su compañera. Isabel se acuesta con unas gafas de cristal transparente, mientras Franzisca se levanta y suelta su pelo, haciendo caer las lentejas sobre su compañera, golpeando las gafas y creando nuevos sonidos, siempre con las lentejas como “instrumento” principal.

Foto: Monika Sobczak

Foto: Monika Sobczak

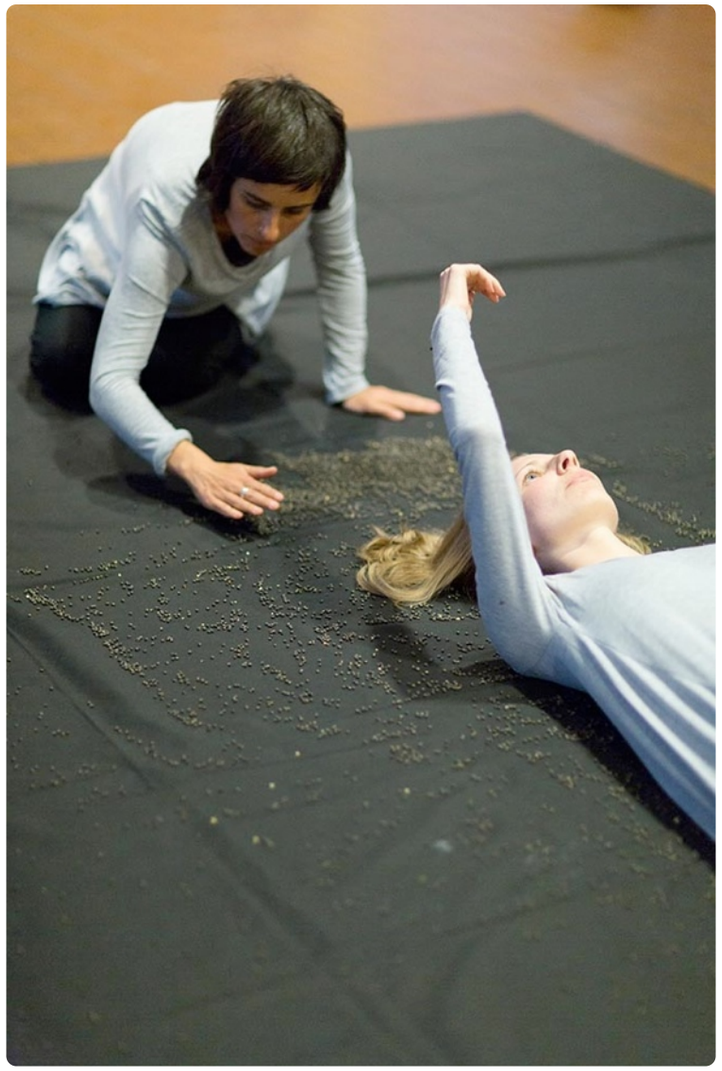


Foto: Monika Sobczak

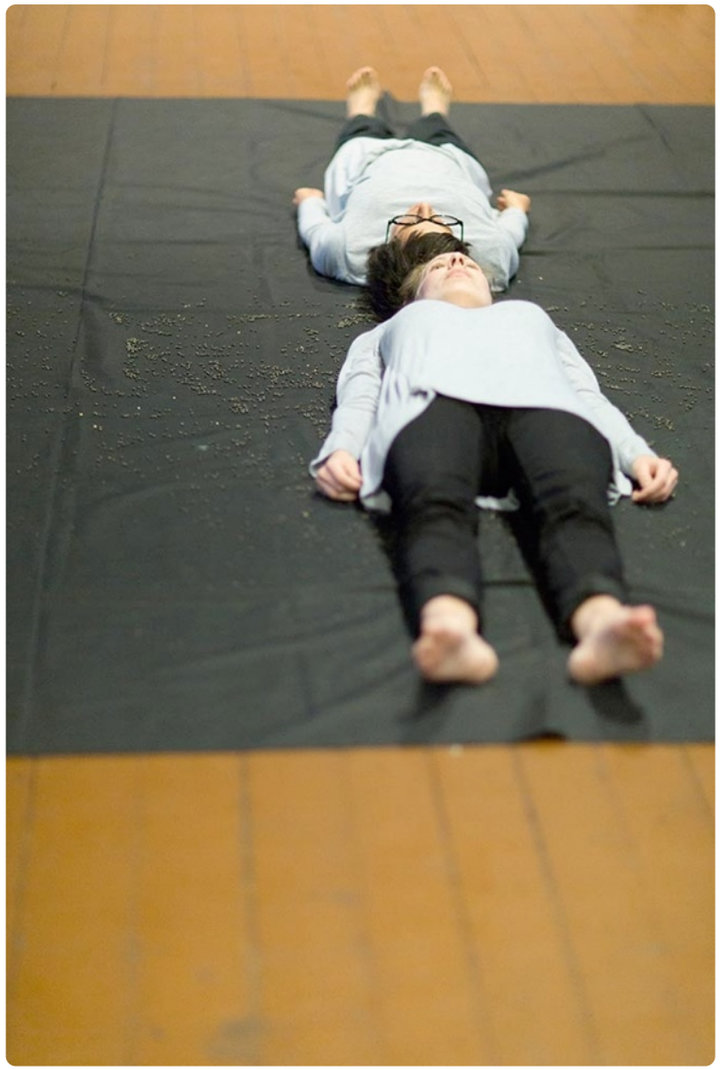


Foto: Monika Sobczak

Las dos artistas recogen las lentejas con los pies, creando de nuevo una danza sonora, y encontrándose en el centro con una montaña de lentejas. Sentadas en el suelo y enfrentadas, entrelazan los dedos de los pies y llenan las botellas de cristal con las lentejas y la misma cantidad, ayudándose de los embudos y generando nuevos sonidos. Una vez recogidas las lentejas, recogen todos los materiales, creando un paquete que envuelven con la tela que sirvió de espacio de acción, atándolo con la lana que las conectó al principio.

La acción termina con Franzisca poniéndose la camisa y los calcetines que llevaba Isabel al salir de la maleta y metiéndose dentro de la misma. Isabel cierra la maleta, quita los restos de la palabra “Oslo” escrita en ella, y sale empujándola con su compañera dentro.

Foto: Monika Sobczak

Foto: Monika Sobczak

Foto: Monika Sobczak

# Reflexión sobre el intercambio

**Isabel León y Franzisca Siegrist**

Aunque partimos de trayectorias muy diferentes, a la hora de trabajar hemos encontrado muchas similitudes, tanto en la utilización de elementos como en la manera o forma de llevar a cabo una performance; nos interesa las acciones en las que se cuida el detalle.

Crear una pieza en tan poco tiempo no es sencillo, y menos aún junto a otra persona con la que nunca se ha trabajado antes, y que ni siquiera conoces. Sin embargo, el proceso ha fluido con tal naturalidad y facilidad que se convirtió en una experiencia muy placentera y enriquecedora, compartiendo y aportando a partes iguales, y en la que viendo la acción puede ser difícil decir qué artista ha aportado el qué.

Este proceso de intercambio entre artistas es idóneo para descubrirse a una misma haciendo cosas que una sola no haría, y al mismo tiempo sintiendo que son parte de ti, pues fluyen de una manera totalmente natural e intuitiva. Es un proceso maravilloso para abrir mente, dejar manías o rigidez a un lado, y experimentar nuevas maneras de crear.

En nuestro caso, quizá ha sido demasiado fácil. Tal vez nuestras maneras de entender la performance sean tan cercanas que apenas hemos tenido desencuentros, y quizá nos hemos perdido esa oportunidad de crecimiento en la que tienes que ceder para poder construir.

Ha sido muy fácil y grato, y esto nos muestra que, a pesar de las posibles diferencias culturales, generacionales o de maneras de ser, la conexión a través del arte puede crear lazos, o al menos, un primer lazo.

Foto: Domix Garrido

Foto: Monika Sobczak

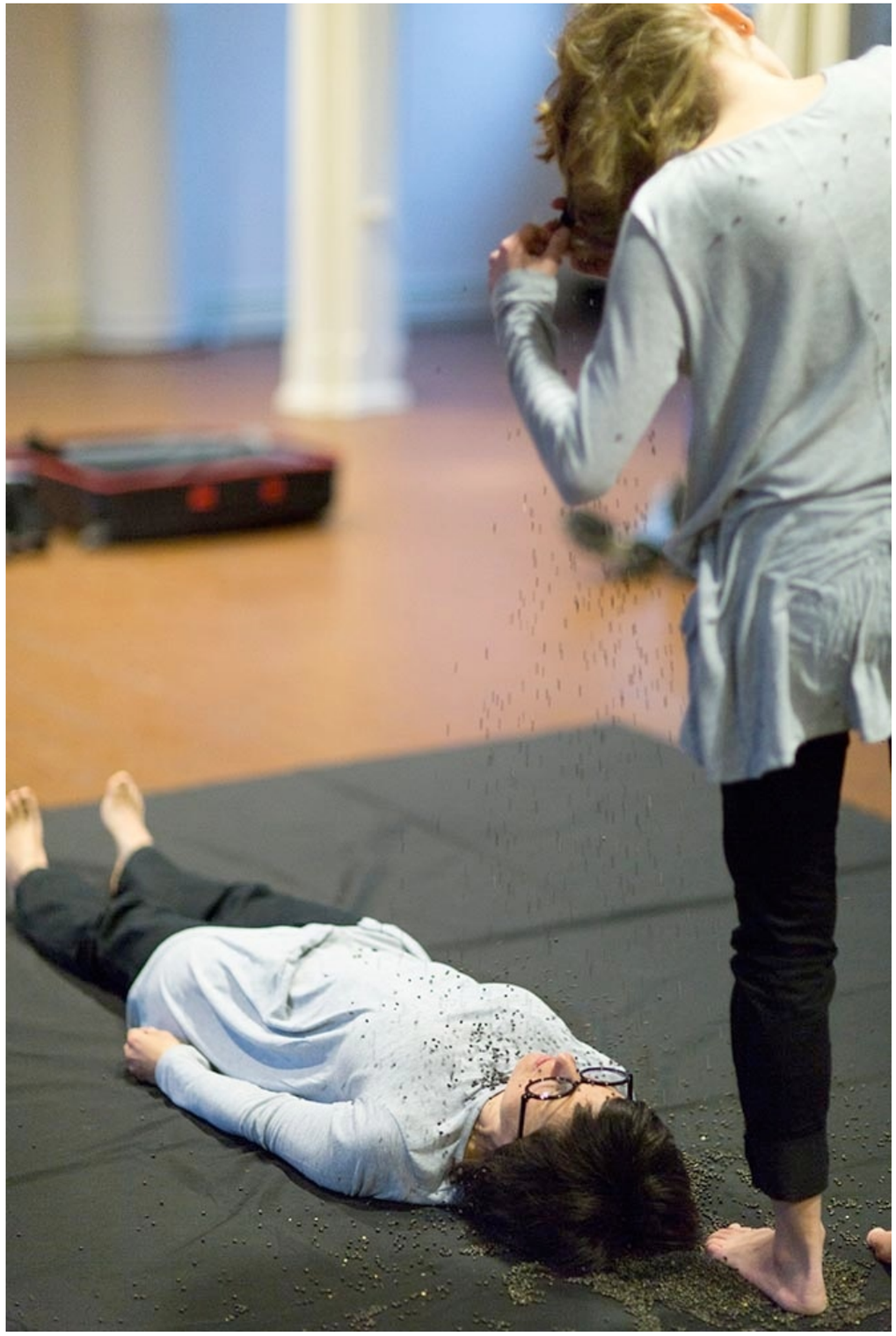


Foto: Monika Sobczak

Foto: Monika Sobczak

# Ana Matey
# Inger-Reidun Olsen

Foto: Isabel León

## Ana Matey

Artista, fotógrafa y gestora independiente. Estudia Communications en Sant Louis University, Técnico en Imagen en el CEV, fotografía en la escuela EFTI y danza butoh a destacar Masaki Iwana, Wendell Wells y Yuko Kaseki.

Trabaja el arte de acción, la fotografía, la instalación, el vídeo y dibujo.  Su obra ha sido expuesta en museos, galerías y espacios alternativos, tanto a nivel nacional como internacional siendo la última exposición individual con residencia en Espace o25rjj, en Francia (Octubre 2012) y en Espacio b en Madrid (Abril 2013), en ambas con su work in progress “El Recolector de Plumas”.

Sus performances han viajado por Europa, México y Japón. En festivales como Interajcke en Polonia (2012), Preavis en Marsella (2011), Emergência en Lisboa (2011), Accion!MAD en Madrid (2010/13) y  Bbeyond en Belfast (2014).

En su experiencia como gestora destacar los proyectos: ELCarromato (2006/10) y los actuales ARTóN (desde 2009), MATSU (2012), espacio dedicado a la creación contemporánea y formación y EXCHANGE Live Art junto a Isabel León.

## Inger-Reidun Olsen

Inger Reidun Olsen ( iRo ) es licenciada en coreografía por la Academia de Danza (Academia Nacional de Artes) y grado en la Escuela de Danza Contemporánea de Oslo. Desde 2003 ha estado creando sus propios proyectos y performances, así como participado en otros proyectos de colaboración como coreógrafa, bailarina y performer.

El trabajo artístico de iRo se mueve en la intersección entre la danza contemporánea y el arte de la performance e incluye trabajos performativos en teatros tradicionales, espacios públicos y naturales, en la enseñanza y el comisariado. Su formación como bailarina le da una fuerte presencia física en su trabajo performativo y teatral. Su trabajo ha sido presentado en Estados Unidos, China, México, España, Suecia y Noruega.

# ¡Dos personas!

Intercambiando

Sin miedo, tan sólo queriedo interactuar y explorar

Iguales

Dos personas compartiendo tiempo, espacio, pensamientos y emociones

Haciendo visible al otro

Creando acciones

Estando en un proceso

Compartiendo una y otra vez

Tiempo y espacio

Construyendo

Sosteniendo

Dejándolo ir

Usando el peso

Elevando

El mundo

Explorando

Siendo individuos

Juntas

Simultáneamente

Implicadas

¡Formar parte en este proyecto ha sido una gran experiencia personal, artística y cultural!

**Best, Inger-Reidun Olsen (iRo)**

Foto: Isabel León

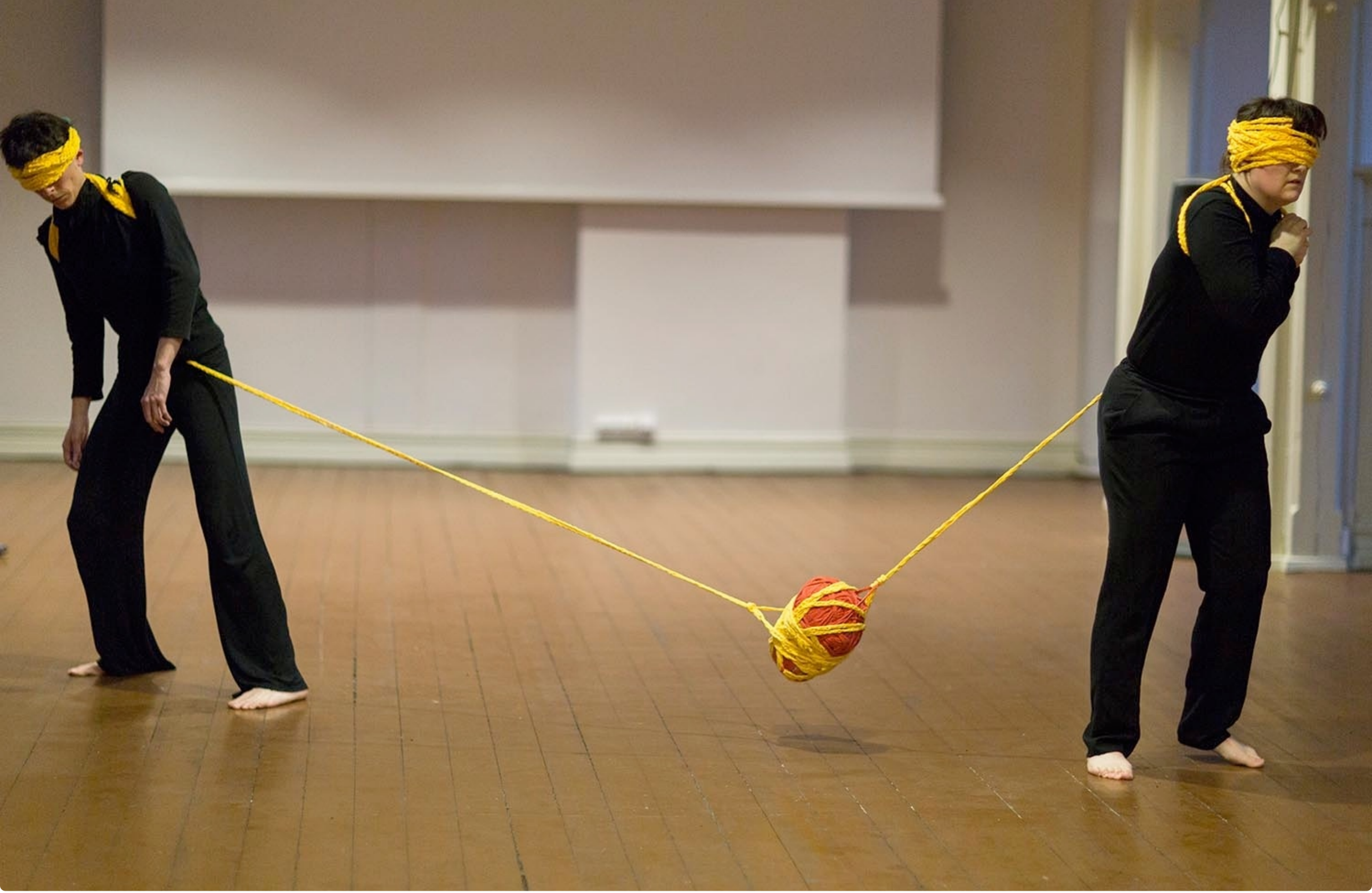


Foto: Monika Sobczak

# Ana Matey · Objetos

Foto: MATSU

Foto: MATSU

## ¿Como iniciar un proyecto de acción con una artista que no conoces?

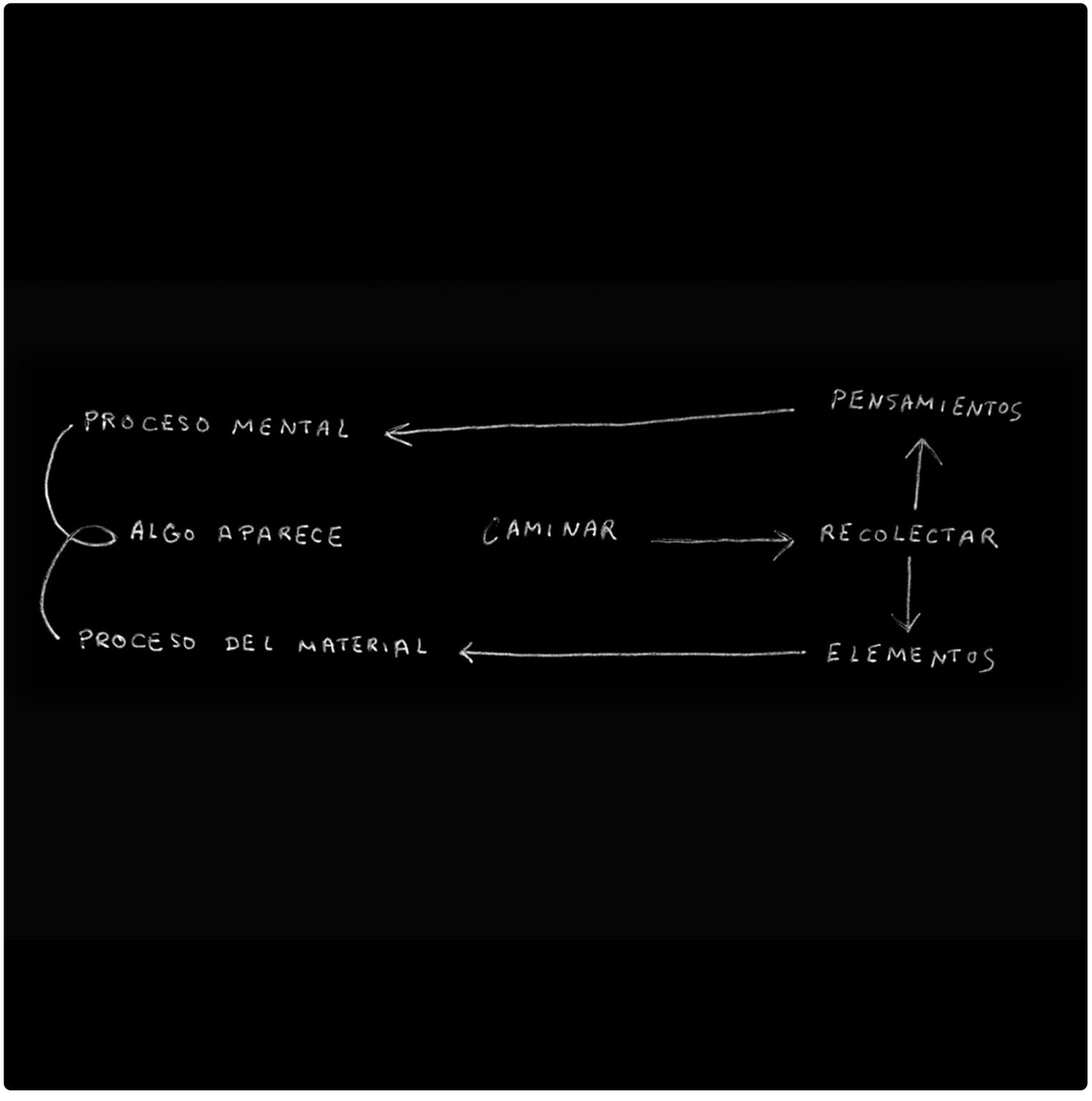
En esta situación nos encontramos Inger Reidun Olsen y Ana Matey (la que teclea en este momento) el día 31 de Marzo del 2014.

Una primera toma de contacto fue a través de una selección de elementos con los que solemos trabajar. Y a continuación compartimos nuestra manera de entender el arte, la vida y los procesos creativos.

# ¿Qué es arte para ti?

–Ana: *"En este momento diría que arte es el poder de transformación que un individuo y colectivo ejerce sobre la materia, la mente y el espíritu. Por eso, para mí arte es igual a vida."*

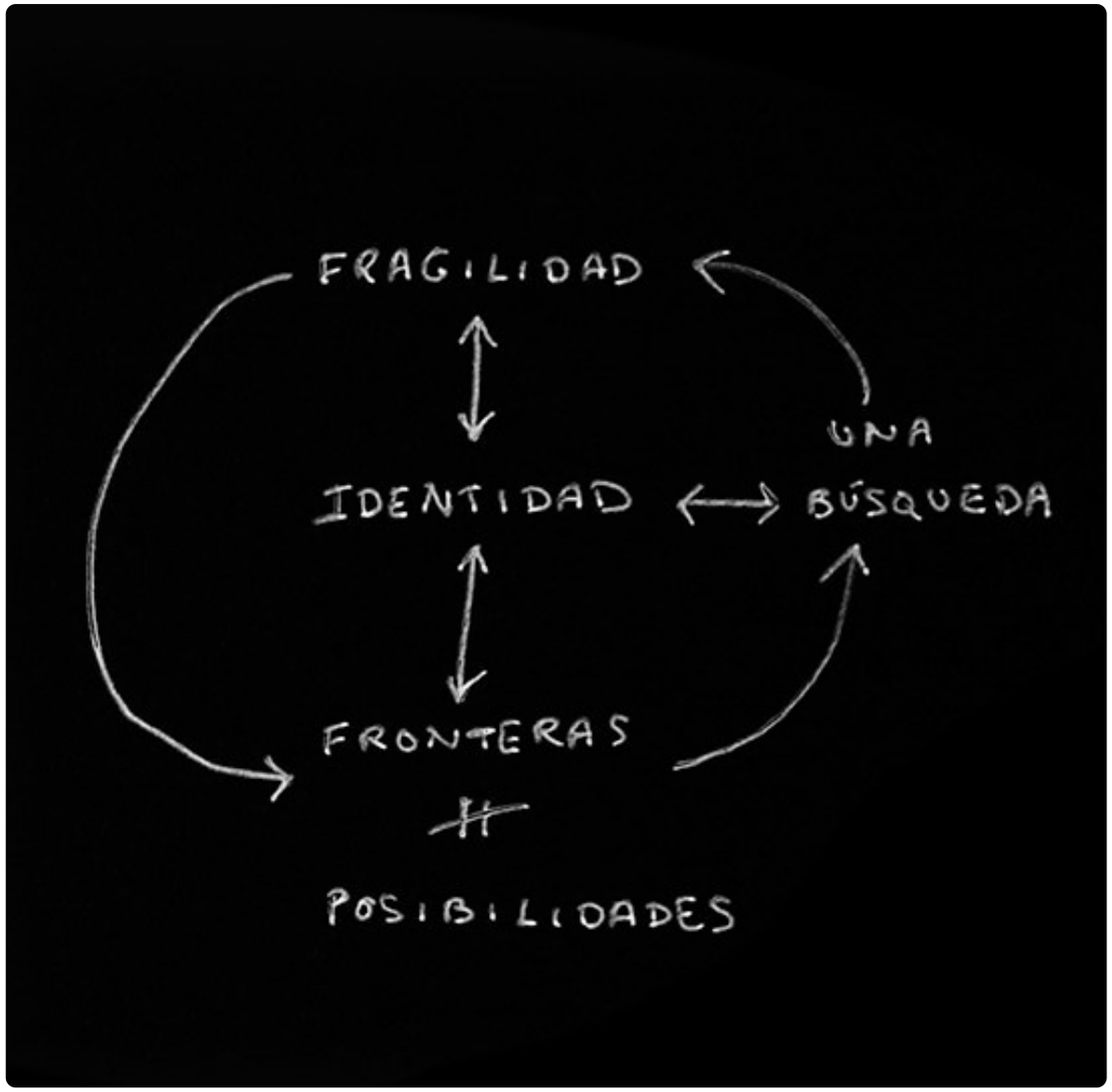
–Iro: *"El arte para mí es una forma de interactuar con el entorno, a través de ello me da nuevas concepciones de la vida y de la sociedad. Es una forma de vivir y existir en este mundo."*

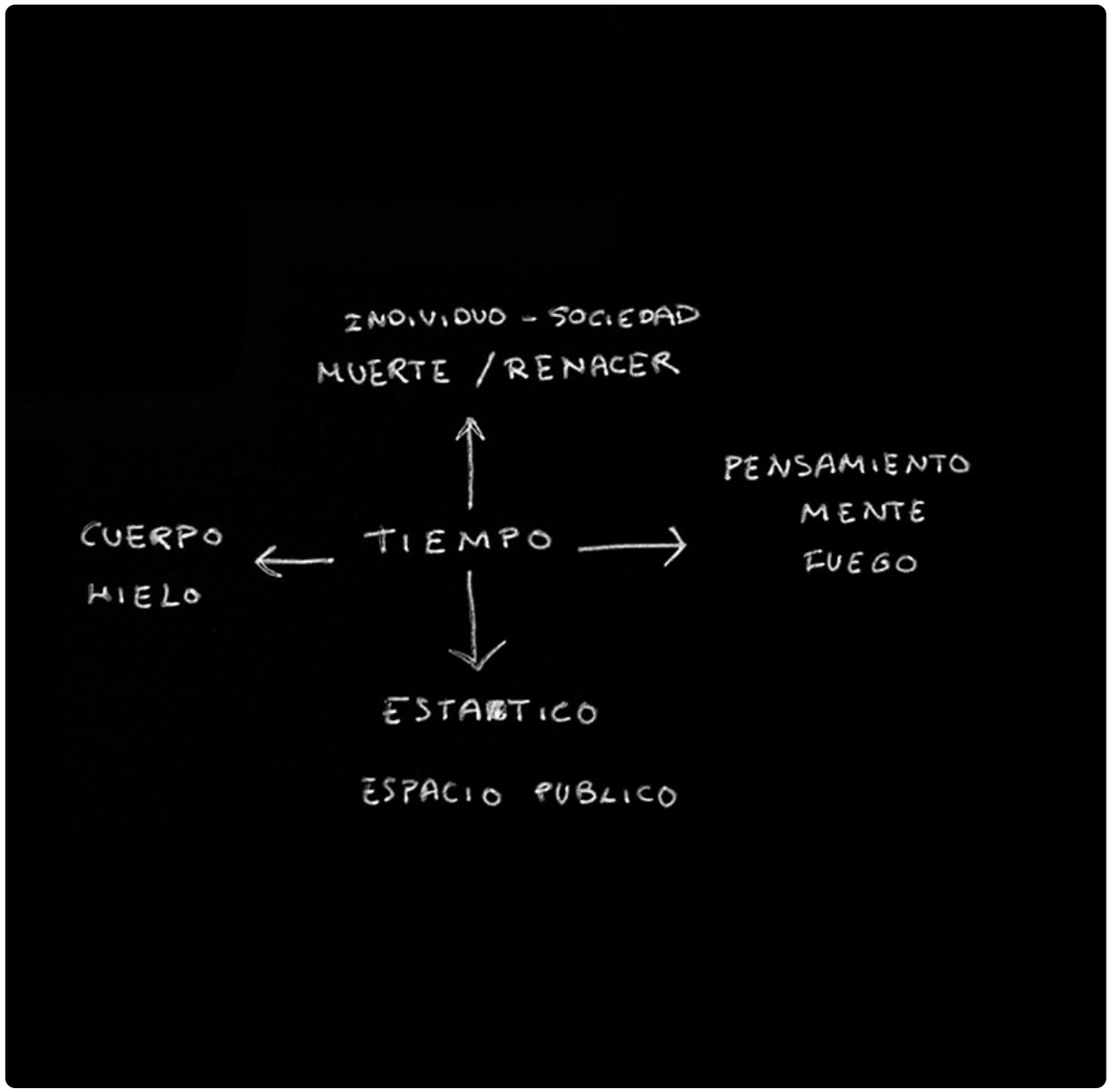



– Ana:

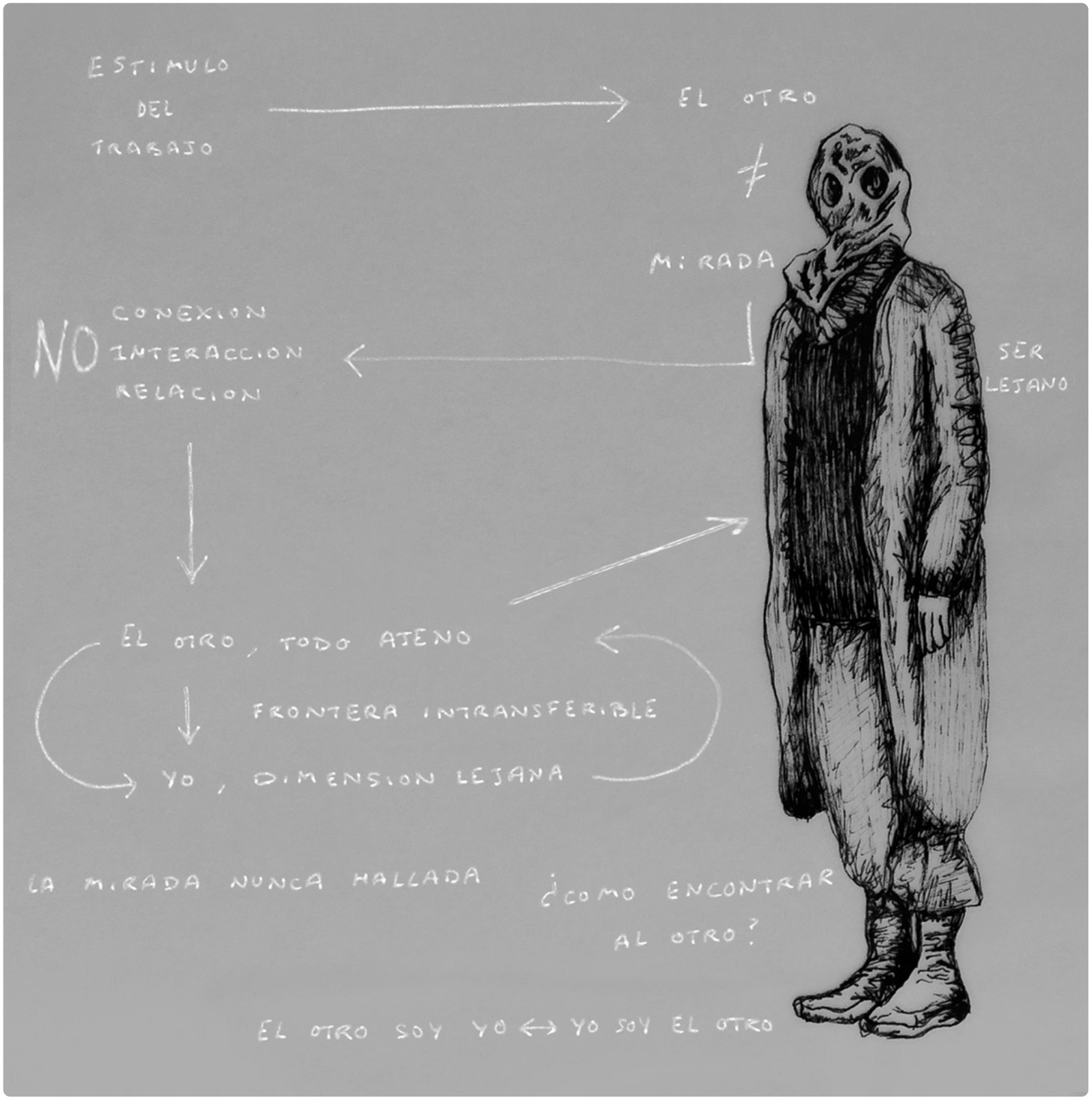
Previo al viaje, reflexioné sobre mi propio trabajo y los temas centrales que el mismo ocupa: el tiempo y la identidad. Las siguientes gráficas son el fruto de dicha reflexión.

Esquemas
Ana Matey 2014



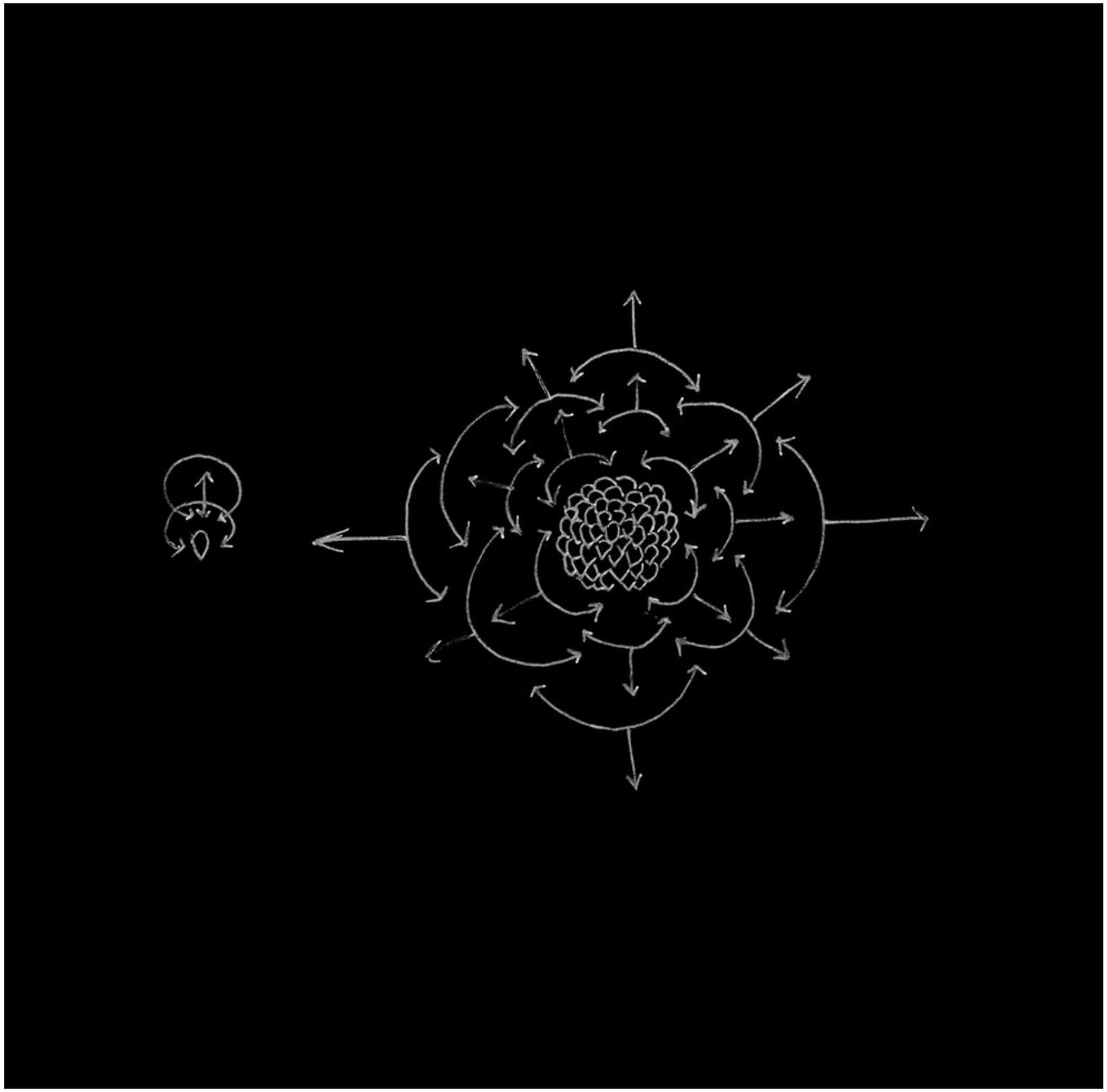

Esquemas
Ana Matey 2014




Dibujos y Esquemas
Ana Matey 2014

Los dos primeros días de trabajo se centraron en compartir nuestro pensamiento y proceso.

Encontramos como nuestras ideas se iban enlazando generando un mapa de conexiones que nos llevaban del microcosmos del individuo al macrocosmos de lo social.



Dibujo
Ana Matey 2014

Para calentar motores, y que el intercambio o inicio de conocernos no fuera sólo a través de lo mental, propuse a Iro realizar una acción que llevo haciendo de manera intermitente desde el verano del 2013, momento en el que me encontraba junto a Isabel León realizando un proyecto de residencia de EXCHANGE en Sierra Centro de Arte. Es en esta Sierra donde recolecto piedra pizarra y cada mañana dibujo líneas con ella.

A través de la acción la piedra sólida se transforma en polvo. Parte de este polvo vuelve de nuevo a la tierra por acción del viento, la otra parte es recolectada e introducida en una pequeña caja de latón. Un día durante esta acción diaria, la pizarra se partió en dos, en ese instante entendí que este pedazo era una invitación al otro.

EXCHANGE Sierra Centro de Arte
Ana Matey 2013

La siguiente acción tuvo lugar en Granada, en otra residencia de EXCHANGE esta vez en Enclave de Acción. En esta ocasión invite a Igor Sousa, mi pareja a realizar la acción conmigo. En la entrada del espacio, en la calle, unidos por un pantalón, espalda con espalda, dibujamos nuestra silueta en la pared durante una hora.

Residencia EXCHANGE
en “Enclave de Acción”
Ana Matey e Igor Sousa 2013

EXCHANGE España - Norge
Ana Matey e Inger-Reidun Olsen
Oslo 2014

La tercera acción es con Iro, decidimos juntas en que lugar realizarla y la invito a incluir algún elemento propio en la acción. De manera que en esta ocasión ambas dibujamos líneas en el suelo con nuestros rostros cubiertos por un capuchón de tela.

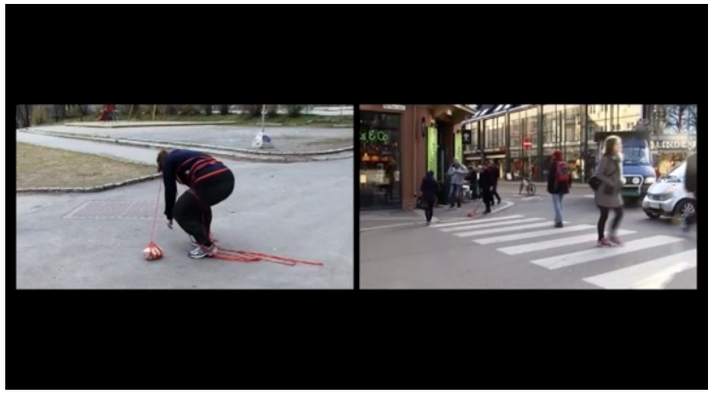
Durante la semana nos centramos en compartir y generar acciones centrándonos en el propio proceso creativo más que en el objetivo de producir una pieza de acción. Decidimos realizar dos acciones en la calle:

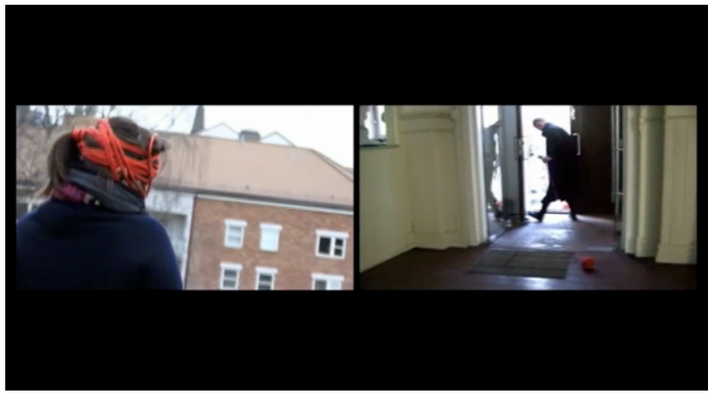
ARE THEY GOING TO HANG
THEMSELVES?
ARE THEY SUPER HERO'S?

# Are they going to hang themselves?

Una acción de  Ana Matey e Inger-Reidun Olsen

Foto: Monika Sobczak





Vídeo I “Are they going to hang themselves?”

Atelier Nord ANX, Oslo, Noruega, Abril 2014. **Ana Matey e Inger-Reidun**

Obtén el vídeo y accede a todos los contenidos en el libro interactivo.

Consíguelo en iBooks

Dibujos: Ana Matey 2014

La primera acción nace del estado vital de cada una de nosotras.

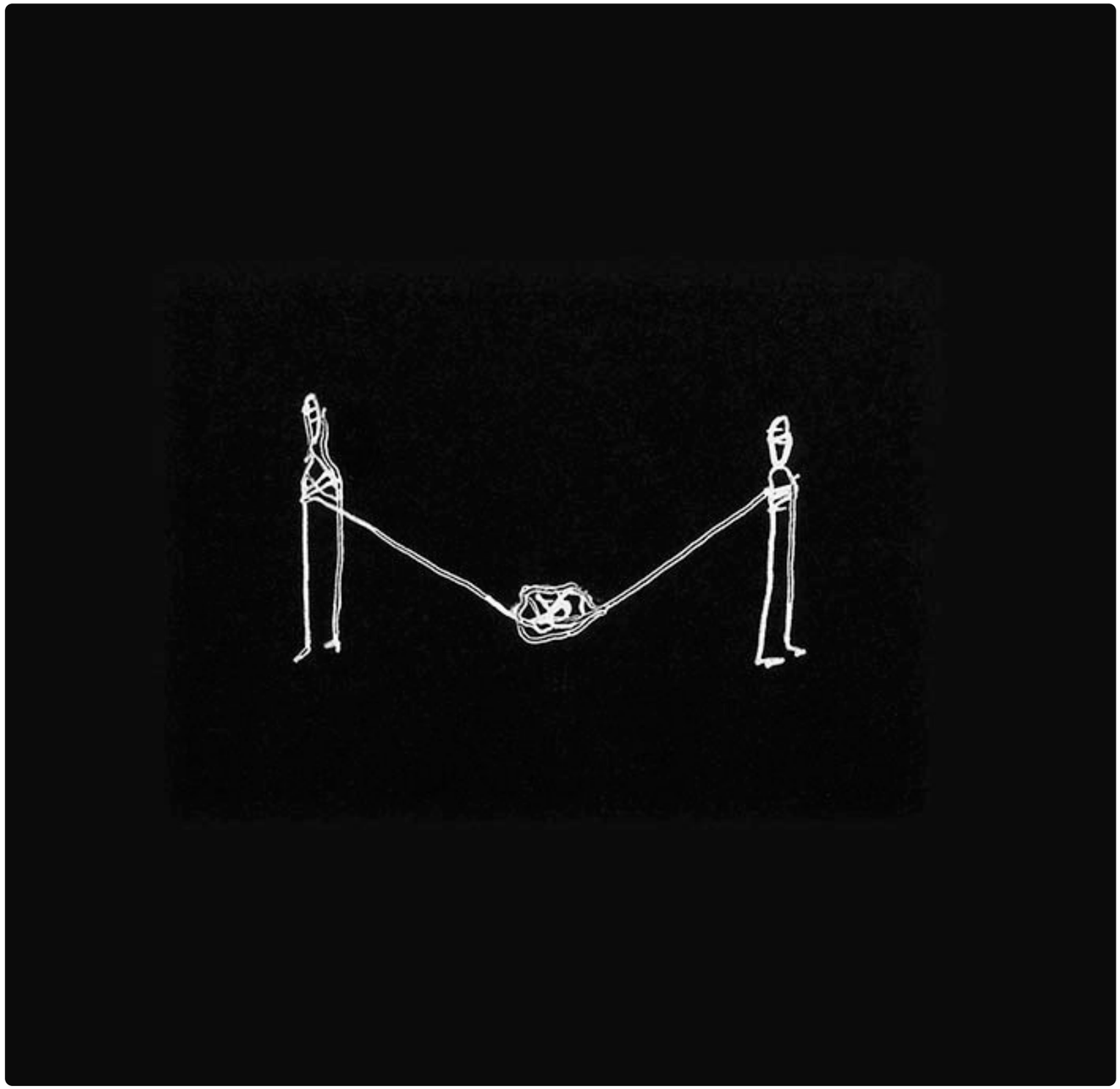
Por un lado, Iro se encuentra en un momento en el cual tiene la sensación que una parte de su cerebro está aprisionado y la otra por el contrario fluye libremente.

Cuando me lo cuenta veo como conecta con una pieza en la que llevo trabajando desde Octubre del 2013 "Cosas que pueden volar… o no" la cual cuestiona sobre las posibilidades e imposibilidades individuales y sociales, y nace de la situación social y política de España.

Decidimos hacer el viaje/acción por separado, cada una con una piedra diferente ambas desplazadas por Ana en un primer momento. Iro con la piedra de España y Ana con la piedra de Noruega (encontrada en Oslo el primer día junto al río). De esta manera, un día acciona una y la otra la graba y viceversa. Para la edición decidimos experimentar e intercambiar de nuevo, así cada una edita lo que la otra ha grabado, es decir, su propia acción.

Tras la experiencia del viaje y una vez editado el vídeo, pensamos si tiene o no sentido continuar y de ser así de qué manera y por qué. Compartí con Iro una imagen que me vino a la cabeza

Expuse cómo para mí realizar esta acción completaba lo anterior por la unión de contrarios así como unión de fuerzas, trabajando con el estado vital de cada una, la resistencia versus fluidez. Iro estuvo de acuerdo, por lo que decidimos continuar la acción el día del evento en Atelierd Nord ANX.



Dibujo
Ana Matey 2014

Lo siguiente a debatir fue sobre incluir o no la video acción durante la acción en vivo. Ambas pensamos de la misma manera, cuanto menos elementos mejor y opinamos que en general las proyecciones quitan atención sin añadir realmente a lo que acontece. Pero vimos que en esta ocasión lo que íbamos a desarrollar era una continuidad de la acción en el exterior y debido al desarrollo de la misma se podían superponer ambas sin temor a desfocalizar.

Decidimos unir ambas piedras durante la acción y atarlas a nuestras cabezas de manera que no podíamos ver, juntas conseguiríamos elevarlas.

Todavía nos faltaba en la construcción de la pieza la idea de lo ligero, fue cuando decidimos incluir unos globos amarillos con caras felices dibujadas.

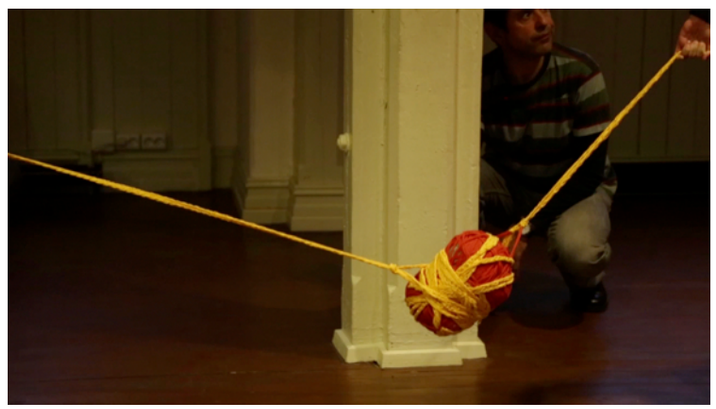
Foto: Monika Sobczak

Foto: Monika Sobczak

Ya teníamos claro qué queríamos hacer y por qué, ninguna de las dos estuvo interesada en realizar un ensayo, fue durante la acción cuando averiguamos cómo hacer para conseguir elevar el peso, sin saber lo que ocurriría. Fue en el momento de la acción que lo descubrimos y resolvimos la situación.

El título de la pieza es **"Are they going to hang themselves?"**, pregunta que un hombre le hizo a Iro durante la acción en la calle, en este caso fue en singular.

Foto: Monika Sobczak



Vídeo II “Are they going to hang themselves?” Vídeo II

Atelier Nord ANX, Oslo, Noruega, Abril 2014. **Ana Matey e Inger-Reidun**

Obtén el vídeo y accede a todos los contenidos en el libro interactivo.

Consíguelo en iBooks

# Are they Super Hero’s?

Una acción de Ana Matey y Inger-Reidun Olsen

Foto: Isabel León

Durante la semana, en nuestras conversaciones surgió también un hecho social noruego que a ambas nos preocupaba.

En el espacio público de la ciudad no existe contacto alguno entre los ciudadanos, no hay miradas, ni palabras, ni siquiera en situaciones peligrosas o diferentes la gente interactúa.

Iro me propuso realizar una acción en el espacio público que indagara, confrontara a las personas con esta situación. Para ello, nuestros rostros no serían visibles, tuvimos una larga conversación del color que nos cubriría, encontrábamos que cada color significaba, siendo muy difícil hallar un tono neutral.  Finalmente decidimos emplear los capuchones de tela marrón con espejos en los ojos.

Foto: Isabel León

La acción se desarrolló en la plaza frente a ANX. Elegimos la hora punta, cuando la gente sale del trabajo y la plaza era atravesada por un fluido constante de personas. Permanecimos en la plaza por más de una hora. Se podría decir que solo los extranjeros y niños interactuaban de alguna manera con nosotras.

El nombre de la pieza es **"Are they super hero´s?**. Igual que en la pieza anterior, el título hace referencia a la pregunta que se hacen un grupo de personas en la plaza donde desarrollamos la acción.

Foto: Isabel León

Foto: Isabel León

Foto: MATSU

Foto: Monika Sobczak

# Domix Garrido
# Susanne Irene Fjørtoft

Foto: Monika Sobczak

Foto: Theor Román

## Domix Garrido Abenza

Licenciado en Artes Escénicas y especialista en Museología y Arte Contemporáneo. Es director de ABIERTO DE ACCIÓN, plataforma donde promueve la práctica, investigación y difusión de la performance art. Como artista de performance ha desarrollado su trabajo en festivales, centros de arte y espacios públicos de diversos países.

Trabaja en el campo de la acción que se genera en torno a las artes experimentales y dentro del contexto poético del arte conceptual. Desarrolla sus acciones uniendo dos perspectivas: la sociopolítica y la personal, marcadas ambas por la fuerza de la naturalidad y la profundidad emocional.

## Susanne Irene Fjørtoft

Susanne trabaja como creadora teatral en las compañías de LIVESTOCK Happy Gorilla Dance Company, pero también se embarca en misiones como artista de performance y escenógrafa independiente.

Tiene su primera educación en artes visuales y una licenciatura en escenografía de la Academia Noruega de Teatro en Fredrikstad, Noruega. Su principal interés radica en las intersecciones entre las estrategias del arte de performance y el teatro y el proceso colectivo de creación.

— **Domix** : *¿Cómo pueden dos cuerpos, dos seres humanos que viven tan distantes, tan separados físicamente, con tantas diferencias culturales, sociales y morfológicas comunicarse sin pronunciar una sola palabra, mezclándose en un solo cuerpo animal, salvaje, extraño, torpe y ciego?.*

— **Susanne:** *La performance art es un lenguaje abstracto y diverso. Puede parecer poco familiar para cualquiera en un primer momento, pero todos los idiomas son así. Una vez que comienzas su exploración te encuentras capaz de comunicarte a través de él.*

— **Domix:** *La carencia de expresión verbal fue la tónica dominante en nuestro trabajo, permitiendo un diálogo físico y actitudinal que se expresaba a través de nuestros cuerpos, mediante la libre elección de los elementos y la relación con ellos. Nosotros a veces sentíamos el contacto, la intención, el fluir, el calor y la mirada… a veces tan cercana que los ojos desaparecen y solamente percibes la energía que se genera en ese instante.*

— **Susanne:** *Nuestras acciones se convirtieron en imágenes, y todo el proceso se convirtió en la obra en sí: un diálogo sin palabras. Era una activación de los sentidos, una manera de percibir a otro ser humano que rara vez traemos conscientemente a nuestra vida cotidiana.*

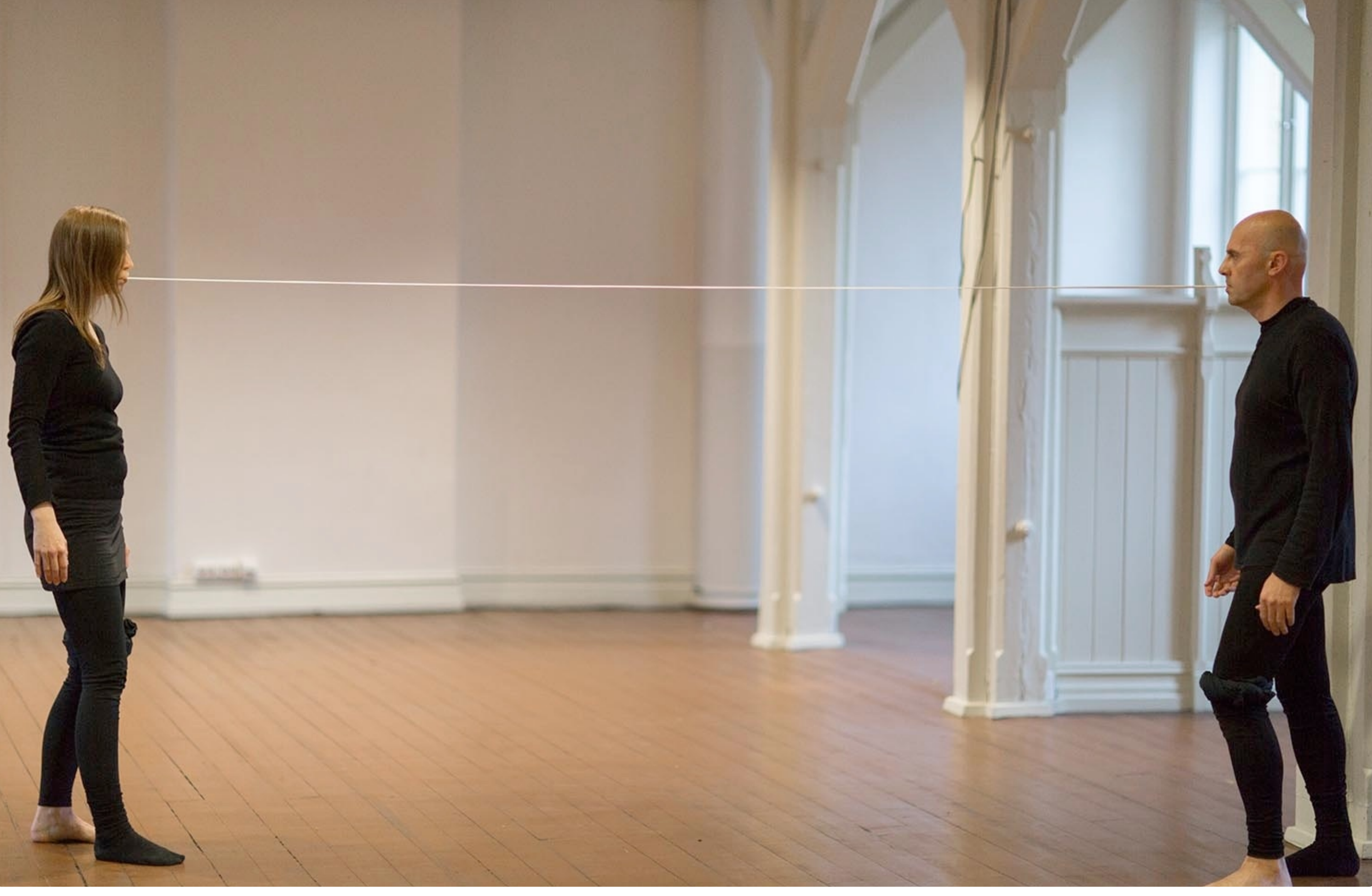


Foto: Monika Sobczak

Domix Garrido · Objetos

Foto: MATSU

Susanne Irene Fjørtoft · Objetos

Foto: MATSU

## Vídeo “Conversations”

Atelier Nord ANX, Oslo, Noruega, Abril 2014. Domix Garrido y Susanne Irene Fjørtoft

Obtén el vídeo y accede a todos los contenidos en el libro interactivo.

Consíguelo en iBooks

# Conversaciones en Oslo

**Domix Garrido**

Dos extremos que se tocan, se mezclan, se fuerzan y cohabitan dando como fruto una performance híbrida, singular y silenciosa. Una conversación que refleja, ante todo, que el ser humano puede expresarse con un lenguaje distinto al de la palabra. Una forma de comunicación menos transitada pero más arcaica: el cuerpo está presente y la intención fluida.

Esta comunicación ha sido posible al fragmentar la barrera del idioma y las convenciones sociales, al abrir la percepción al máximo y escuchar al otro desde una perspectiva primigenia.  Mis evidentes problemas de comunicación con Susanne marcó desde el inicio nuestra pauta de trabajo: el  uso limitado de la palabra. La carencia de expresión verbal fue la tónica dominante en nuestro trabajo, permitiendo un diálogo físico y actitudinal que se expresaba a través de nuestros cuerpos, mediante la libre elección de los elementos y la relación con ellos. Nosotros a veces sentíamos el contacto, la intención, el fluir, el calor y la mirada… a veces tan cercana que los ojos desaparecen y solamente percibes la energía que se genera en ese instante.

Foto: Monika Sobczak

¿Cómo pueden dos cuerpos, dos seres humanos que viven tan distantes, tan separados físicamente, con tantas diferencias culturales, sociales y morfológicas comunicarse sin pronunciar una sola palabra, mezclándose en un solo cuerpo animal, salvaje, extraño, torpe y ciego?.

Cuando alguna vez llegas a entrar en contacto con un igual, cuando durante ese proceso ha surgido algo inesperado y auténtico, cuando sin pretenderlo llegas al extremo final del proceso durante la primera sesión, cuando la ausencia de luz y palabra se convierte en una expresión genuina, cuando la intención del otro se convierte en tu intención y cuando los cuerpos se abandonan al tiempo, a los materiales y al espacio… entonces, durante ese proceso, se puede afirmar que ha surgido una auténtica conversación.

Foto: Monika Sobczak

Foto: Isabel León

Foto: Sergio Muro

Foto: Monika Sobczak

# Intercambio de Oslo “conversaciones”

**Susanne Irene Fjørtoft**

Hablar sin lenguaje. La performance art es un lenguaje en sí misma. Es un lenguaje diverso. Puede parecer abstracto y desconocido al principio, pero todos los idiomas son así. Una vez que comienzas su exploración te encuentras capaz de comunicarte a través de él, y no sólo entre tu y el público, sino entre los artistas.

Foto: MATSU

Conocí a Domix por primera vez y no hablamos mucho. Nosotros empezamos trabajando. Haciendo. Llevando a cabo acciones, y se convirtieron en imágenes, y todo el proceso se convirtió en la obra misma. De como se desarrolló la performance fue como finalmente trató ella misma: la forma de comunicarse sin palabras. A través de la lectura de los demás órganos, ojos, sensación de tensión o relajación, observación, escuchando la respiración, el tacto, empujar, ser empujados, guía, seguir y anticipar. Es una activación de los sentidos, un uso de ellos que rara vez ponemos de manifiesto en el uso consciente de nuestra vida cotidiana.

Nos olvidamos de oler el uno al otro. Mirar a alguien no es lo mismo que verlo. Y es comprensible que no lo logremos. Si hemos de dar a cada persona que encontramos a diario el mismo tipo de atención y el uso de la cantidad de energía que demanda este tipo de observación, estaríamos agotados antes del almuerzo. Pero también es un regalo y un privilegio recibir este tipo de atención por parte de una persona. Se lo damos a los más cercanos a nosotros cuando estamos enamorados, a un niño o a nuestros padres. Pero es muy raro que se lo damos a un extraño.

# ¿Cuándo fue la última vez que realmente has conocido a alguien?

# ¿Realmente has prestado atención a alguien?

Tenemos la tendencia a perdernos en las palabras, al igual que este texto ahora, perdido en sí mismo.

*La comunicación está en la calidez que un cuerpo expulsa, el ritmo de una respiración y el estado de ánimo que transmite a su alrededor.*

**Susanne**

Foto: Monika Sobczak

Foto: Monika Sobczak

Foto: Monika Sobczak

Foto: Domix Garrido

# Sergio Muro
# Ida Grimsgaard

Foto: Monika Sobczak

## Sergio Muro

Es licenciado en Geografía e Historia, especialidad Historia del Arte por la Universidad de Zaragoza. Máster en gestión de patrimonio cultural en la Universidad de Zaragoza. Máster Arts Management por Birkbeck University College de Londres. Cambridge Certificate en arte y diseño gráfico con photoshop. City Litcollege en Londres. Cambridge FirstCertificate (Dublín).

Gestor cultural en Artix espacio creativo junto a Juan Escós: Comisarios de más de 40 exposiciones, Directores del Festival de performance: Out of Mind; proyectos culturales; organizadores de eventos, documentales, conferencias y talleres. Directores Artísticos documental "Espacios habitados". Ganadores y redactores del Estudio para la revitalización del Centro Histórico y su integración en la candidatura de Zaragoza a la Capitalidad Cultural Europea 2016 dentro del equipo multidisciplinar de la empresa Trama Arquitectura y Urbanismo S.L.P. y Arquitectura y Paisaje Manuel Castillo S.L. Fue Encargado del Pabellón de las Artes en la Expo 2008. Fue Secretario de la Fundación Piquer, 2007. Asesor cultural para Zaragoza 2016; Asesor cultural para M.T. Formación y educación, S.L. Madrid realizando unas guías didácticas para rutas culturales en el distrito centro de Madrid.

Ha hecho la Catalogación de Fichas de arte público en la web del ayuntamiento de Zaragoza; Catalogación y selección de las piezas artísticas de los países participantes de la Expo ì08 en Zaragoza.

Es Profesor de cursos oficiales e institucionales de Patrimonio cultural y Turismo en diferentes centros formativos. Ha elaborado multitud de contenidos de temarios de cursos oficiales. Técnico investigador de la agenda cultural en Aragón para CLI consultores; selección e informe de la Colección CAI de Arte con Jesús Pedro Lorente; Técnico investigador en el programa europeo U.R.M.E. para desarrollar unas rutas literarias en Zaragoza.

Artista multidisciplinar, pero que últimamente se expresa más con la performance, donde ha participado en Festivales y eventos internacionales como en PAO-Oslo, Politécnica de Bellas Artes-Valencia, Preavis de DesordreUrbain-Marsella, Dublín, ArtEvit y ArtsforAll-Londres, ArtON-Madrid, L ìEstruch-Barcelona, Abierto de Acción-Elche; NatureStreaming CIEM, IAAC Pablo Serrano, Escuela de Artes FRACCION, Out of Mind-Zaragoza,; OKUPARTE, ARTEHURBANO 2.0 y Periferias-Huesca. Con varias becas (Arts Lehigh-EEUU; OPENART en España; Convivencia-Toulouse; Residencia en la Friche La Belle de Mai-Marsella; EEA GrantsNorwegianEmbassy) y premios en su haber (Premio Ahora de las artes visuales y video performance PollockGallery España). Realizó murales para el proyecto europeo Youthonthemove, en Zaragoza y FERIA AULA en Madrid (IFEMA). Tiene obra vendida en EEUU y Europa. Ha ilustrado los libros "San Pablo de los Montes y su Memoria Colectiva". "Proyecto URME rutas literarias en Zaragoza". El Cuento de todos los Cuentos.

Ha escrito los catálogos: Ahmed Shahabuddin-Sala Luzán; Luis Eduardo Aute, obra gráfica y Circo de Auteómatas; Catálogo "Outsiders", Colección NAEMI de Miami y "Argonauts" de Jorge Fuembuena. Catálogo Steve Gibson y "Razón vs Locura". Una Jirafa – poema visual de Luis Buñuel-Closerto Home, creadores extranjeros en Aragón. Escribe en aacadigitalcríticas de arte contemporáneo. Ha publicado "Copula(ac)ciones " con la editorial La Cartonerita Niña Bonita; ilustraciones poemas en "CualquierCosa- rio" y "Menage a trua" Editorial El Imperdible;"Proyecto URME rutas literarias en Zaragoza" (bilingüe español-inglés).

Presentador de la Gala del Festival Internacional Ecozine; Gala Festival de Cine 22x D. Luis de Calanda; SlamPoetry Zaragoza; Gala RecycledPlanet films en Aula Indiscreta, Zgz. Ha impartido talleres creativos en múltiples espacios desde Festivales, institutos, colegios, casas de juventud, PIEEs, Centro de Recursos para profesores, Congresos, Bibliotecas, cursos...

Actualmente lleva el espectáculo-performance "ColdMeat" con TheButchers (junto al músico Gonzalo Alonso y el Video jockey/ artista multimedia Lucio Cruces) por teatros.

## Ida Grimsgaard

Nacida en Noruega, es Licenciada en Arte, especialidad Escenografía por el Teatro Academia de Noruega en Fredrikstad.

Con un gran bagaje en bellas artes ha expuesto y presentado performances en diferentes festivales alrededor de Europa. Actualmente está asentada en Oslo, Noruega.

Ida explora en sus trabajos las coincidencias que aparecen en el presente. Investiga la posibilidad de dar vida a objetos y materiales.

Intenta conseguir transformar el presente físico del ser humano en un objeto. Trabaja con materiales dentro de sus performances como si se tratase de su "traje".  El cuerpo y su corporeidad suponen el punto de partida de sus trabajos.

## Vídeo “DREAMS vs REALITY”

Atelier Nord ANX, Oslo, Noruega, Abril 2014.- Sergio Muro e Ida Grimsgaard

Obtén el vídeo y accede a todos los contenidos en el libro interactivo.

Consíguelo en iBooks

# Sobre el intercambio

Ida Grimsgaard

El inicio para el intercambio de una semana fue un reto y una tarea interesante, conociendo a otros artistas de la misma disciplina y sus maneras de involucrarse en la creación. ¿Cómo llegar a una colaboración al mismo nivel y equilibrada? Percibo la colaboración como una balanza además de incluir los factores de curiosidad, apertura y deseo de aprender del otro. Esto además te hace conocer cosas de ti mismo, de repente se aclara todo y empieza la diversión al focalizarse la idea. Qué podemos ver importante y qué podemos desdeñar. No es sólo colaborar y aprender de la otra persona, es aprender también contigo mismo.

Foto: Monika Sobczak

Foto: Monika Sobczak

Foto: Monika Sobczak

Aunque trabajamos en dúos, este intercambio fue especial porque estábamos ocho artistas involucrados. Estábamos todo el tiempo alrededor de la creación y de un ambiente creativo, un grupo en constante búsqueda y entendiéndonos unos con otros. En una buena colaboración tu miras en las especiales cualidades que la otra parte te puede aportar. Cómo esos elementos pueden trabajar juntos, y porqué una nueva cualidad no es posible sin la influencia de las diferentes partes. El niño no es la madre ni el padre., los padres fusionan su ADN juntos para crear un nuevo humano.. El niño es la mezcla de los dos, pero es autónomo y único.

Foto: Monika Sobczak

Mi compañero y yo teníamos diferentes maneras de abordar la performance y sobre todo diferente concepto artístico. Sergio trabaja confrontando y provocando al espectador, y yo creo imágenes visuales que invitan al espectador a leer en ellas sus propias experiencias. En vez de intentar llegar a un acuerdo, decidimos usar nuestras opuestas visiones. Nuestras diferencias empezaron a ser el mayor reto pero, a la vez, nuestra gran inspiración.

Cuando yo miro el resultado del intercambio me siento muy feliz de lo que se creó, como resultado de la colaboración conjunta. Aunque pienso que nuestras ideas y manera de expresarnos son diferentes, esta pieza de arte sólo podría existir por la confluencia de los dos.

¿Encontraremos la salida?
¿Ha sido todo un sueño?
¿Una pesadilla?

# No somos nada sin objetos, no somos nada sin sueños...

Foto: MATSU

# Sobre el proyecto

**Sergio Muro**

El inicio de la residencia artística fue una cena con productos típicos de cada país. Una buena manera de empezar a conocer la cultura de nuestro país anfitrión. Además, en torno a la comida se empiezan a generar lazos y a distender, rompiendo de manera natural una situación de desconocimiento mutuo. Anteriormente habíamos presentado cada uno nuestro concepto artístico e imágenes de distintos performances que habíamos realizado individualmente. Lo primero que hicimos fue mostrar los materiales con los que habitualmente trabajábamos. Después el azar nos juntó como pareja artística a Ida y a mí para desarrollar un performance, partiendo de cero.

Foto: Monika Sobczak

Foto: Monika Sobczak

Fue una enriquecedora experiencia conocer a artistas de otro país, con otras ideas y estilos, con diferentes maneras de trabajar y crear. Sin lugar a dudas, una experiencia plena y única. La atmósfera que allí se creó fue memorable. Todos estábamos muy receptivos a aprender de cada uno de los otros, compartiendo ideas, objetos y tiempo. Nos enriquecimos emocionalmente y hemos ido un paso más allá en nuestra evolución artística, así como en el modo de crear y pensar.

El espacio Atelier Nord ANX es modélico y la organización de PAO muy profesional. Todo el mundo se involucró en el proyecto e hizo un gran esfuerzo. Por otro lado, la ciudad, Oslo, me impresionó gratamente, está llena de actividades culturales, esculturas, arte contemporáneo, infraestructuras y contenedores culturales con abundante programación y gran apoyo a las artes. Disfruté mucho con todos los artistas, pero la interrelación fué muy positiva con Domix Garrido que fue mi compañero de habitación. Además de ello hicimos varios performances en las calles de Oslo.

Dibujos: Sergio Muro 2014

# Ideas y concepto del performance que creamos conjuntamente

**El tema: Los sueños.**

¿Qué son los sueños?, ¿cómo se consiguen o alcanzan, estamos despiertos, somos conscientes?

Hay muchos tipos de sueños. Los sueños lúcidos, los reales, los irreales…

¿Podemos confiar en nuestros sueños?, ¿tienen poder nuestros sueños?, ¿cómo se contrastan los sueños de dos personas?

Los sueños se pueden alcanzar bajo diferentes formas y perspectivas.

Podemos instar y motivar a que la gente los consiga o podemos ponerles obstáculos para que ellos realmente crean en sus verdaderos sueños y no cedan ante nada ni nadie, ya que somos dueños de nuestros actos y nuestros propios sueños.

No nos podemos justificar si no alcanzamos nuestros sueños. Hay que soñar y poner pasión en todo, pero hay que ser realistas.

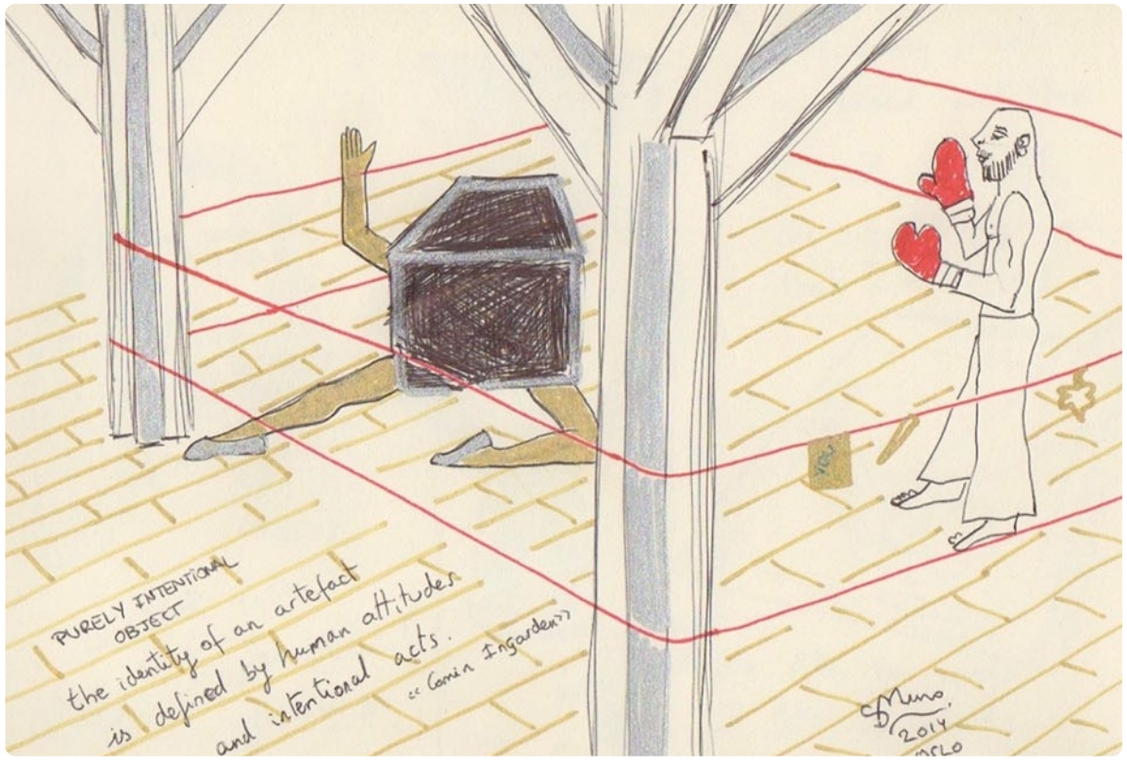
Hay temores, miedos, que tenemos que eliminar. Creer en nosotros mismos.

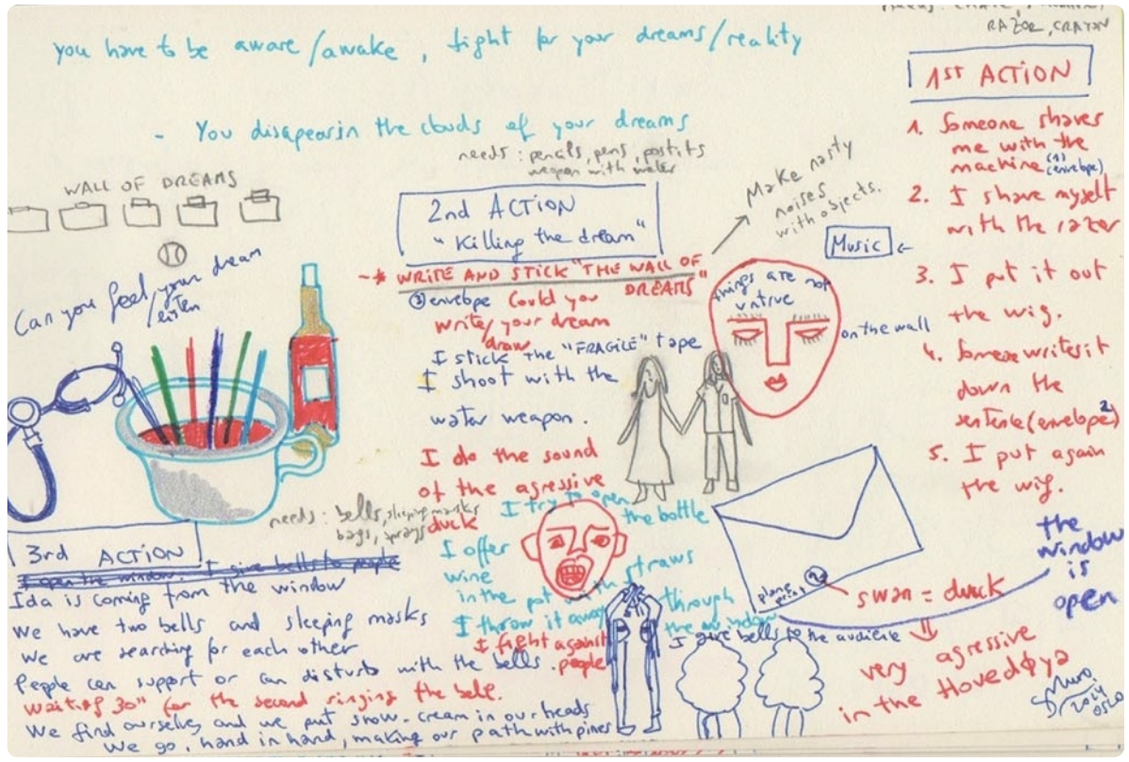
Existe la verdadera realidad, ¿hay otras realidades?

Podemos cambiar la realidad. La realidad de un sueño, la realidad de una ficción o invención.

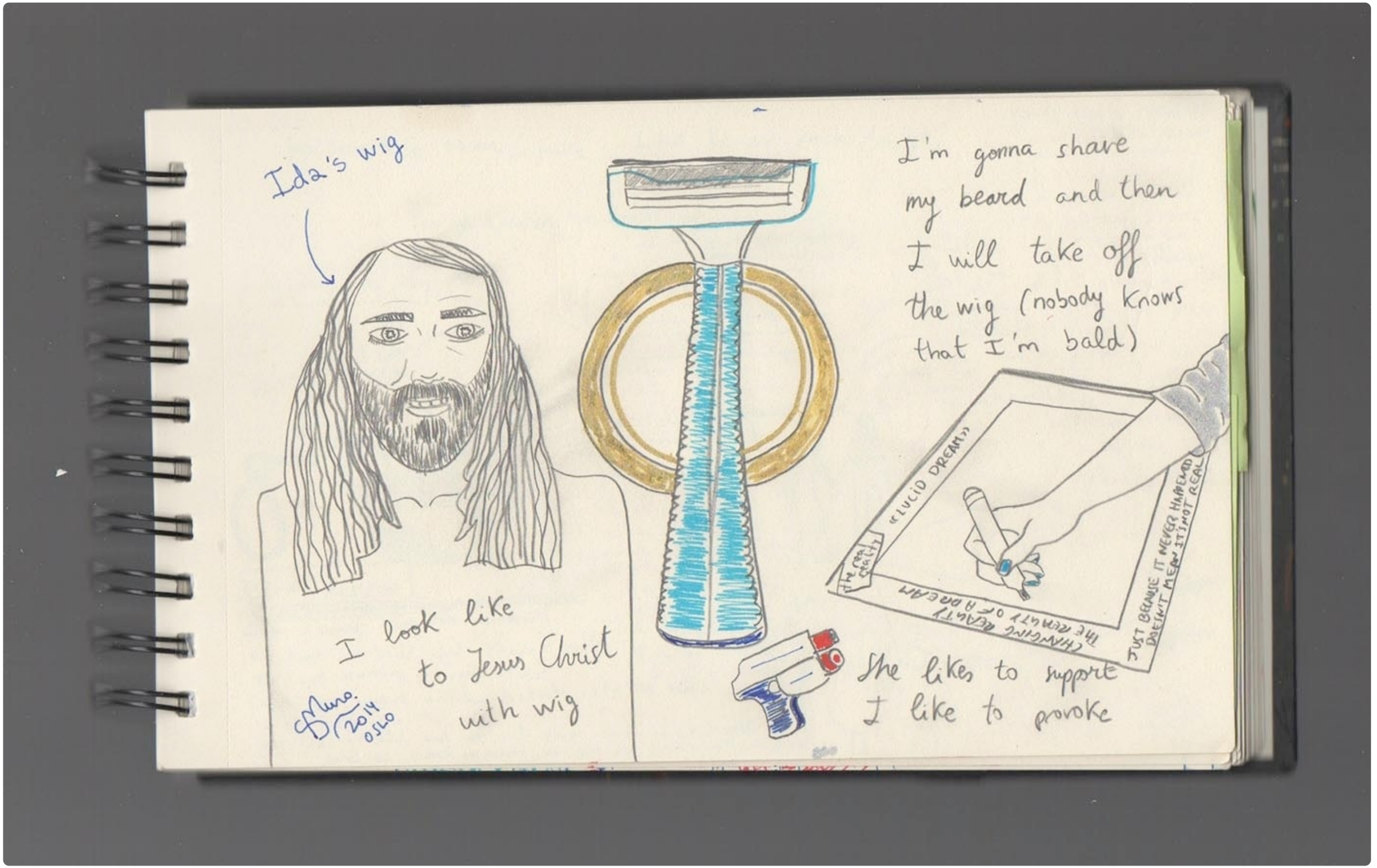
Estamos sugestionados. Estamos soñando despiertos…

*“Aunque algo no haya ocurrido, no tiene porqué no ser real, y viceversa”*




Dibujos: Sergio Muro 2014




Dibujos: Sergio Muro 2014

Dibujos: Sergio Muro 2014

Foto: Monika Sobczak

Foto: Monika Sobczak

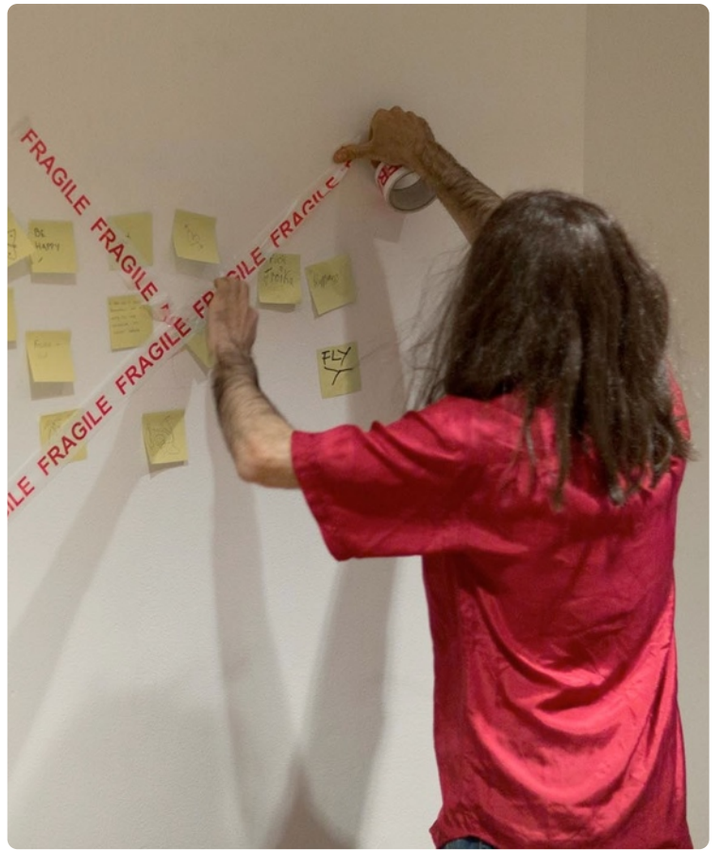



Foto: Monika Sobczak

Foto: Monika Sobczak

Foto: Monika Sobczak

Foto: Domix Garrido

Proyecto financiado por las becas EEA Grants obtenidas por los artistas Isabel León, Ana Matey, Sergio Muro y Domix Garrido, a través del programa europeo "Diversidad Cultural e Intercambio Cultural 2013" aplicado por la Embajada de Noruega en España.

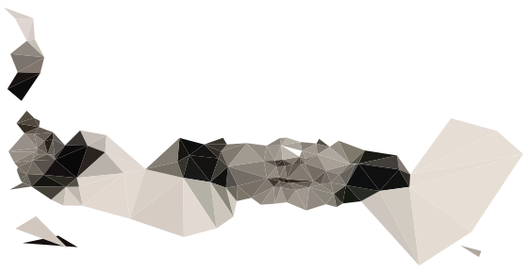
ICELAND
LIECHTENSTEIN
NORWAY
eea grants

www.eeagrants.org

NORWEGIAN EMBASSY

www.noruega.es

Concepto:



EXCHANGE LIVE ART

www.exchangeliveart.com

Organizado por:

abierto de acción

www.abiertodeaccion.org

Enclave de acción

enclavegranada.wix.com/enclave

ARTON

www.arton.es

Artix ESPACIO CREATIVO

www.artixcreativo.com

PAO Performance Art Oslo

www.performanceartoslo.no

ATELIER NORD ANX

ateliernord.no/anx

EXCHANGE
España - Norge

# Artistas

| | |
|---|---|
| Isabel León | www.isabelleon.com |
| Franzisca Siegrist | www.franzisca-siegrist.com |
| Ana Matey | www.anamatey.com |
| Inger-Reidun Olsen | www.iroart.com |
| Domix Garrido | www.domixgarrido.es |
| Susanne Irene Fjørtoft | www.susanneirene.no |
| Sergio Muro | www.artixcreativo.com |
| Ida Grimsgaard | www.performanceartoslo.no/ida-grimsgaard.html |

# Equipo

| | |
|---|---|
| Imagen Exchange: | **Matsu Estudio**<br>www.matsuestudio.com |
| Gráfico Exchange: | **Ja!**<br>www.colectivo-ja.com |
| Diseño y desarrollo del iBook: | **Hybridart Studio**<br>www.hybridart.net |
| Gestión de producción iBook: | **Ana Matey, Isabel León** |
| Texto introductorio: | **Domix Garrido, Tanja Thorjussen** |
| Traducciones: | **Sergio Muro, Franzisca Siegrid,**<br>**Maria José Balanza** |
| Fotografías: | **Matsu Estudio, Isabel León, Sergio Muro,**<br>**Theor Román, Domix Garrido,**<br>**Mónika Sobczak**<br>www.mmonikasobczak.com |
| Cámara de vídeo: | **André Wulf**<br>www.dreiemoment.com |
| Animaciones introductorias vídeos: | **Matsu Estudio**<br>www.matsuestudio.com |
| Imprenta: | **Canal Alfa** |
| Concepto: | **EXCHANGE Live Art**<br>www.exchangeliveart.com |

# Agradecimientos


Tanja Thorjussen (PAO)

Martinka Brobikova (PAO)

Anja Carr (Pink Cube)

Igor Sousa

Fuensanta Balanza

Jorge Talavera

Laura Delgado

Pilar Marañón

Miguel Matey

Mario Bastian

José Pedro León

Isabel Guzmán

María León

Sara Serrano

Juan Escos (Artix)

Domingo Garrido Lorente

Germán Díez (Funda Mental)

Embajada de España en Noruega

# EXCHANGE

España - Norge

**Edición ebook 2014**

Algunos derechos reservados por los autores 2014.

Algunos derechos reservados de esta edición:
EXCHANGE, ABIERTO DE ACCIÓN, ARTIX. 2014.

**Licencia pública internacional Creative Commons:**
**Reconocimiento, No comercial, Sin obras derivadas 4.0.**